

Университет имени Б.Б. Городовикова. 2017. [Электронный ресурс]. URL: <https://student.science.ru/wp.content/uploads/2017/11/977240-anglijskij.pdf> (дата обращения: 22.04.2025).

УДК 373.5.016:316.77

*Ласкович Ю.В.,
Минск, Республика Беларусь
Минская международная гимназия
julija.lask@gmail.com*

МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА НА III СТУПЕНИ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ:
ПРАКТИЧЕСКИЕ КЕЙСЫ ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ

Аннотация. *Рассматриваются вопросы формирования межкультурной компетенции в процессе обучения английскому языку с целью выявления эффективных методов интеграции межкультурного диалога в образовательный процесс и последующего развития коммуникативной гибкости, критического мышления и толерантности у учащихся.*

Ключевые слова: *аутентичный текст, проектная деятельность, ролевая игра, цифровая технология, дискуссия, страноведение, практический кейс.*

*Laskovich Yu.V.
Minsk, Republic of Belarus
Minsk International Gymnasium
julija.lask@gmail.com*

INTERCULTURAL DIALOGUE IN ENGLISH LANGUAGE CLASSES
AT THE UPPER SECONDARY LEVEL: PRACTICAL CASE STUDIES
FROM TEACHING EXPERIENCE

Abstract. *The article examines the development of intercultural competence in English language teaching, aiming to identify effective methods for integrating intercultural dialogue into the educational process. This approach fosters students' communicative flexibility, critical thinking, and tolerance.*

Keywords: *authentic text, project-based learning, role-play, digital technology, discussion, cultural studies, practical case study.*

Современный процесс обучения иностранным языкам выходит за рамки традиционного изучения грамматики и лексики, превращаясь в средство установления межкультурного диалога. Владение иностранным языком предполагает не только знание его структуры, но и умение эффективно взаимодействовать с представителями других культур. В данной статье рассматриваются ключевые подходы к формированию межкультурной компетенции на уроках английского языка, а также представлены практические кейсы, основанные на педагогическом опыте.

Межкультурная компетенция — это способность понимать, уважать и эффективно взаимодействовать с представителями разных культур. Включение элементов межкультурного диалога в преподавание английского языка способствует развитию таких навыков, как:

лингвистическая осведомленность — изучение культурных особенностей через анализ фразеологизмов, устойчивых выражений и языковых норм;

толерантность и эмпатия — понимание культурных различий, критическое осмысление стереотипов и предубеждений;

коммуникативная гибкость — способность адаптировать стиль общения в зависимости от культурного контекста.

Для формирования межкультурной компетенции в преподавании английского языка можно использовать разнообразные методики и технологии.

1. Анализ аутентичных текстов

Использование оригинальных статей, художественной литературы, блогов и видеоматериалов способствует расширению знаний о культуре стран изучаемого языка. Например, работа с текстами британских и американских СМИ помогает анализировать актуальные социальные и

культурные явления, обсуждать различия в восприятии событий и формировать критическое мышление. Работа с материалами с сайтов americanhistory.si.edu и art21.org позволяет учащимся знакомиться с историей, искусством и культурным наследием США. Анализ текстов и видеоматериалов способствует осмыслению культурных изменений и пониманию значимости искусства в межкультурном диалоге. Дополнительно сайт thelyricsproject.org предлагает изучение песенных текстов как отражения социальных и культурных тенденций, что дает возможность обсуждать темы идентичности, ценностей и исторических событий через призму музыкального искусства.

2. Проектная деятельность

Исследовательские проекты позволяют учащимся углубленно изучать культурные особенности разных стран и представлять свои выводы в виде презентаций или докладов. Например: Использование материалов с hiddenbrain.org/myunsunghero помогает учащимся анализировать истории людей, внесших значимый, но незаметный вклад в общество, что способствует развитию критического мышления и пониманию различных точек зрения. Участие в исследовательских конкурсах среди учащихся, международных эссе-конкурсах, викторинах по страноведению (например, городской конкурс «Great British Quiz» во дворце молодежи г. Минска) или олимпиадах по межкультурной коммуникации позволяет школьникам не только совершенствовать язык, но и разрабатывать проекты, посвященные вопросам межкультурного взаимодействия).

3. Ролевые игры и ситуационное моделирование

Имитация реальных межкультурных ситуаций помогает учащимся отработать коммуникативные стратегии и научиться корректно реагировать в процессе межкультурного общения. Например, ситуация «Деловая встреча с партнёром из другой страны»: учащиеся моделируют ситуацию переговоров, учитывая различия в этикете и деловой коммуникации разных

культур. Анализ речевых выступлений с americanrhetoric.com помогает учащимся изучать особенности публичной речи, стили общения и культурные аспекты влияния ораторского искусства, развивая навыки анализа межкультурного взаимодействия через дискурс.

4. Использование цифровых технологий

Онлайн-платформы и виртуальные обмены дают возможность учащимся взаимодействовать с носителями языка и погружаться в аутентичную языковую среду. Например, платформы eTwinning и iEARN позволяют организовать международные проекты между школами разных стран, где учащиеся совместно создают контент и обсуждают культурные различия.

Baamboozle – это платформа для создания викторин и игр в реальном времени. Она позволяет учителю быстро организовать игру, где учащиеся могут ответить на вопросы, получить баллы и работать в командах.

Wordwall позволяет создавать различные типы интерактивных заданий, такие как кроссворды, игры на сопоставление и викторины.

Quizlet позволяет создавать флеш-карточки и тесты, которые помогают в изучении новых слов и понятий.

Booklet – это онлайн-платформа для создания тестов и заданий, которая позволяет учителю легко разрабатывать материалы для самостоятельной и коллективной работы.

5. Дискуссии и дебаты на культурные темы

Обсуждение культурных стереотипов, норм поведения и ценностей помогает развивать аналитическое мышление и формировать уважительное отношение к представителям других культур. Можно предложить следующие темы дебатов: «Традиционные vs. современные ценности», «Как стереотипы влияют на международное общение?».

Стоит отметить, что анализ публикаций, посвященных преподаванию страноведения на уроках английского языка на III ступени общего среднего

образования, позволяет прийти к выводу, что учителя все больше отходят от модели пассивного усвоения знания с последующим воспроизведением информации учащимися и делают выбор в пользу формирования у них метакогнитивных алгоритмов / стратегий / схем взаимодействия со страноведческой информацией, которые будут эффективными не только в рамках учебной ситуации, но и за ее пределами.

Сегодня не требуется больших усилий для получения доступа к энциклопедической информации о стране, основные факты легко проверяются и верифицируются при помощи сети интернет и справочников, размещенных в ней. Поэтому учителю приходится фокусироваться на тех вопросах, ответы на которые не столь очевидны и/или требуют разного рода изысканий, анализа данных, их интерпретации и т. д. Данный переход часто приводит к смещению фокуса дисциплины на изучение реалий (в том числе бытовых и повседневных), культурных знаний и специфических лингвистических средств. Предполагается, что усвоение так называемых иконических образов, глобальных и локальных ассоциаций, различных региональных стереотипов, фразеологизмов и речевых оборотов необходимо для формирования картины мира вторичной языковой личности и приближения ее к картине мира языковой личности носителей этого языка. Например, общепризнанными культурными иконами США являются *baseball* 'бейсбол', *flag* (флаг) и *apple pie* 'яблочный пирог'. Они несомненно входят в ядро так называемой Американы (от англ. *Americana*), атрибутами американской культуры, но *apple pie* требует более детального изучения и комплексного анализа. Для этого концепта существуют многочисленные и разнообразные толкования, основными из которых являются следующие:

1. APPLE PIE AS TYPICALLY AMERICAN (смотри, например, устойчивое выражение *as American as apple pie*; *apple-pie order* 'образцовый порядок', так как *apple-pie* = *American* = *best / exemplary, ordinary*, *apple-pie*

guys = 'простой «в доску» американец'; *apple-pie virtues* = 'типично американские добродетели', etc.).

2. APPLE PIE AS A SYMBOL OF PROSPERITY (смотри, например, выражение *blue sky and apple pie* = молочные реки, кисельные берега; рекламный слоган «*Baseball, Hot dogs, Apple pie, and Chevrolet*»; *an apple-pie with other expletives* 'яблочный пирог и другие украшения стола', где проявляется ассоциативная связь с праздниками и угощением, особенно таким, которое имеет ностальгический или сентиментальный характер).

3. APPLE PIE AS A SYMBOL OF NATIONAL PRIDE (например, строки из патриотической песни «*We love our baseball and apple pie // We love our county fair // We'll keep Old Glory waving high // There's no place here for a bear*»; также существует версия, что американские солдаты, участвовавшие во Второй мировой войне, говорили, что воюют «*for Mom and apple pie*» или «*motherhood and apple pie*», которые демонстрируют национально-патриотические связи с домом, родиной, всей страной, иногда превышающие допустимые пределы, поэтому можно обнаружить перевод *apple-pie patriotism* = 'американский шовинизм').

Для понимания сущности, роли, символического значения данного объекта, полноты его понятийной структуры обращения к словарям и энциклопедиям оказывается недостаточно. Требуется обращаться к данным корпусов, анализировать устойчивые выражения, рекламные слоганы, тексты песен, художественные и публицистические тексты, иногда привлекать иные данные (визуальные — комиксы, карикатуры, мемы, фотографии, мультфильмы, фильмы и т.д.), если они содержат релевантную информацию. Пара понятий «*apple-pie patriotism* vs. американский шовинизм» соотносятся как автостереотип и гетеростереотип и позволяет наглядно проиллюстрировать возможность противоположной оценки идентичного понятия разными группами людей.

Метакогнитивный алгоритм предполагает сбор данных, их анализ и экспликацию, что в итоге может служить не только основой научной компетенции, но и необходимым условием для учителя при подборе учебных материалов и планирования учебной деятельности тех, кто изучает иностранный язык и т. д.

Таким образом, формирование межкультурной компетенции на уроках английского языка является важной задачей современного образования. Использование аутентичных материалов, проектной деятельности, ролевых игр, цифровых технологий, дискуссий и страноведческого материала позволяет учащимся развивать не только языковые, но и коммуникативные навыки, необходимые для эффективного взаимодействия в глобализированном мире. Учителю следует стремиться к тому, чтобы уроки не только давали знания, но и формировали у учащихся умение понимать и уважать культурные различия.

Список использованной литературы:

1. Батаева Е.В. когнитивные и метакогнитивные способности обучающихся в контексте смарт-образования // Образование и наука. 2019. № 21. С. 36–59.
2. Громова А.П. Проектная деятельность как средство формирования межкультурной компетенции // Современные проблемы педагогики. 2020. № 2. С. 32–39.
3. Евдокимова М.Г. Способы формирования метакогнитивных умений студентов при обучении иностранному языку // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2018. № 2. С.111–125.
4. Иванов Д.С. Цифровые технологии в преподавании английского языка: возможности и вызовы // Инновации в образовании. 2022. № 5. С. 45–52.

5. Кузнецова Н.В. Межкультурная коммуникация: теория и практика в образовательном процессе // Проблемы филологии и методики преподавания. 2023. № 3. С. 98–106.

6. Сидорова, О.А. Развитие межкультурной компетенции через ролевые игры // Педагогическое образование и наука. 2021. № 6. С. 123–129.

УДК 316.772.4

Панглиш К.С.

Научный руководитель: Тяпкина П.А.,

Магистр педагогических наук

Минск, Республика Беларусь

Белорусский государственный экономический университет (БГЭУ)

ЯЗЫКОВАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И БИЛИНГВИЗМ В УСЛОВИЯХ ЭМИГРАЦИИ: ОПЫТ РУССКОЯЗЫЧНЫХ МИГРАНТОВ В КИТАЕ

Аннотация. В статье рассматриваются процессы языковой адаптации и трансформации идентичности русскоязычных мигрантов в КНР. Анализируются стратегии, используемые мигрантами для интеграции в китайское общество, включая изучение языка, использование «смешанной» речи и поддержание родного языка. Особое внимание уделяется факторам, влияющим на успешность билингвизма, таким как возраст миграции, уровень образования, мотивация к обучению, социальное окружение и языковая политика КНР. Рассматриваются модели трансформации идентичности: формирование гибридной идентичности, возникновение внутреннего конфликта и полная ассимиляция.

Ключевые слова: миграция, русскоязычные мигранты, Китай, языковая адаптация, трансформация идентичности, билингвизм, билингвальная идентичность, стратегии адаптации.

Panglish K.S.

Scientific supervisor: Tyapkina P.A.

Master of Science in Education

Minsk, Republic of Belarus

Belarus State Economic University (BSEU)